

*Euskal Erromanikoaren Entziklopedia*  
*Enciclopedia del Románico en el País Vasco*

# EUSKADI / PAÍS VASCO

I. LIBURUKIA / VOLUMEN I



*Euskal Erromanikoaren Entziklopedia*  
*Enciclopedia del Románico en el País Vasco*

# EUSKADI / PAÍS VASCO

I. LIBURUKIA / VOLUMEN I

Zuzendariak / Directores  
*Miguel Ángel García Guinea*  
*José María Pérez González*

Zientzia-koordinazioa / Coordinación científica  
*José Javier López de Ocáriz Alzola*

FUNDACIÓN SANTA MARÍA LA REAL  
CENTRO DE ESTUDIOS DEL ROMÁNICO



AGUILAR DE CAMPOO  
2011

*Koordinatzaile nagusia / Coordinador general*  
JAIME NUÑO GONZÁLEZ

*Koordinatzaile teknikoa / Coordinador técnico*  
PEDRO LUIS HUERTA HUERTA

*Testuen egileak / Autores de los textos*  
JOSU CHAVARRI ERRALDE (JCE)  
JOSÉ JAVIER LÓPEZ DE OCÁRIZ ALZOLA (JJLOA)  
MARTA LÓPEZ DE ARMENTIA ITURRALDE (MLAI)  
M<sup>a</sup> PAZ GARAGALZA DE LAS HERAS (MPGH)  
PEDRO LUIS HUERTA HUERTA (PLHH)  
RAISA ESQUÍROZ ALBIZU (REA)  
ROSALÍA HOLGUERAS ARRANZ (RHA)

*Itzultzaileak / Autores de la traducción*  
ANA SANTOS ELORTZA  
ARANTZA ETXEBARRIA ITURRATE  
IGONE MENIKA LARRINAGA  
JOSEBA ETXEBARRÍA GÁRATE

*Itzulpenaren koordinatzailea*  
*Coordinador de la traducción*  
JAVIER URIARTE

*Argazkilariak / Autores de las fotografías*  
JOSU CHAVARRI ERRALDE (JCE)  
JOSÉ JAVIER LÓPEZ DE OCÁRIZ ALZOLA (JJLOA)  
MARTA LÓPEZ DE ARMENTIA ITURRALDE (MLAI)  
M<sup>a</sup> PAZ GARAGALZA DE LAS HERAS (MPGH)

PEDRO LUIS HUERTA HUERTA (PLHH)  
RAISA ESQUÍROZ ALBIZU (REA)  
ROSALÍA HOLGUERAS ARRANZ (RHA)

*Planimetriren koordinatzailea*  
*Coordinador de las planimetrías*  
OSKAR BELL

*Planimetriren egileak / Autores de las planimetrías*  
IKER ALZOLA MOLINA (IAM)  
LIDE GABARAIN TORRECILLA (LGT)  
M<sup>a</sup> DOLORES REYOY FURELOS (MDRF)  
LEIRE GONZÁLEZ SANTIBÁÑEZ (LGS)  
DAVID MATILLA GARCÍA DE ACILU (DMGA)

*Toponimia- eta onomastika-aurkibideak*  
*Índices toponímico y onomástico*  
JOSÉ GABRIEL ZURBANO  
AMALIA PÉREZ VALIÑO

*Bibliografía eta testuen berrikustea*  
*Revisión de la bibliografía y de los textos*  
JOSÉ JAVIER LÓPEZ DE OCÁRIZ ALZOLA

*Kartografia / Cartografía*  
DIELMO 3D, S.L

*Edizioa / Edición*  
JESÚS HERRÁN CEBALLOS

*Argitaratzailea / Edita*  
FUNDACIÓN SANTA MARÍA LA REAL  
Centro de Estudios del Románico  
Monasterio de Santa María la Real  
34800-Aguilar de Campoo (Palencia)  
www.encyclopediadelromanico.com

© Testuen, argazkien eta planimetriarenak  
De los textos, las fotografías y la planimetría  
Egileak / Los autores

© Edizioarena / De la edición  
Fundación Santa María la Real

ISBN (lan osoa / obra completa) 978-84-15072-53-9  
ISBN (I. liburukia / tomo I) 978-84-15072-54-6  
ISBN (II. liburukia / tomo II) 978-84-15072-55-3  
ISBN (III. liburukia / tomo III) 978-84-15072-56-0  
Lege-gordailua / Depósito legal: SA-815-2011

*Diseinua eta fotomekanika / Diseño y fotomecánica*  
FOTOMECÁNICA CAMUS, S.L.  
Parque Emp. de Morero, parcela 2-11,  
nave 19. 39611 Guarnizo (Cantabria)

*Inprimatzea / Impresión*  
GRAFO, S.A.  
Avda. de Cervantes, 51  
Pol. Denac 48970 Basauri

## Eskerrak / Agradecimientos

Santa María la Real fundazioak eskerrak eman nahi dizkie lan hau egitea ahalbidetu duten pertsoneri eta erakundeei, eta, modu berezian, honako hauei La Fundación Santa María la Real quiere dejar constancia de su agradecimiento a todas las personas e instituciones que han hecho posible este trabajo y de modo particular a las siguientes

Mons. Miguel Asurmendi Aramendia  
*Gasteizko gotzaina / Obispo de Vitoria*

Mons. Mario Iqueta Gabicagogeascoa  
*Bilboko gotzaina / Obispo de Bilbao*

Mons. José Ignacio Munilla Aguirre  
*Donostiako gotzaina / Obispo de San Sebastián*

D. Zoilo Calleja Ansótegui  
*Gasteizko Elizbarrutiaren Arte eta Agiri Ondarearen Elizbarrutiko Ordezkaria*  
*Delegado Diocesano de Patrimonio Artístico y Documental de la Diócesis de Vitoria*

D. Gaspar Martínez Fernández de Larrinoa  
*Bilboko Elizbarrutiaren Historia eta Arte Ondarearen Elizbarrutiko Ordezkaria*  
*Delegado Diocesano de Patrimonio Histórico-Artístico de la Diócesis de Bilbao*

D. Koldo Apestegui Cardenal  
*Donostiako Elizbarrutiko Historia eta Arte Ondarearen Ordezkaria*  
*Delegado Diocesano de Patrimonio Histórico-Artístico de la Diócesis de San Sebastián*

D. Juan Manuel González Cembellín  
*Bilboko Elizbarrutiko Museoa / Museo Diocesano de Bilbao*

D. Iñaki García Camino  
*Bizkaiko Arkeologia Museoa / Museo Arqueológico de Bizkaia*

D<sup>a</sup> Elisa García Retes y D. Javier Fernández Bordegarai  
*Bibat Arabako Arkeologia Museoa / Museo de Arqueología de Álava*

*Elizbarrutiko Arte Sakratuaren Museoa*  
*Museo Diocesano de Arte Sacro. Vitoria-Gasteiz*

*Euskal Museoa. Bilbao / Museo Vasco de Bilbao*

*Bilboko Arte Ederren Museoa / Museo de Bellas Artes de Bilbao*

*San Telmo Museoa. Donostia / Museo de San Telmo. San Sebastián*

*Arabako (María Jesús Ogueta), Gipuzkoako eta Bizkaiko Foru Aldundiak*  
*Diputaciones Forales de Araba/Álava (María Jesús Ogueta), Gipuzkoa y Bizkaia*

D. Vicente Martínez de Cañas y D. Ángel García de Vicuña  
*Gasteizko Andre Maria Sortzez Garbia parrokia*  
*Parroquia de María Inmaculada de Vitoria*

Eta parroko, kultuaren arduradun eta monumentuetara heltzea erraztu duten pertsona guztiei, horien laguntzarik gabe lan hau egitea ezinezkoa izango litza-tekeenez gero / Y a todos los párrocos, encargados del culto, y personas que han facilitado el acceso a los monumentos estudiados, sin cuya ayuda hubiera sido imposible este trabajo

*Honako hauen laguntza eta babesarekin / Con la colaboración y el patrocinio de*





*Euskal Erromanikoaren Entziklopedia*  
*Enciclopedia del Románico en el País Vasco*

## EUSKADI / PAÍS VASCO

II. LIBURUKIA / VOLUMEN II





*Euskal Erromanikoaren Entziklopedia*  
*Enciclopedia del Románico en el País Vasco*

# EUSKADI / PAÍS VASCO

## II. LIBURUKIA / VOLUMEN II

Zuzendariak / Directores  
*Miguel Ángel García Guinea*  
*José María Pérez González*

Zientzia-koordinazioa / Coordinación científica  
*José Javier López de Ocáriz Alzola*

FUNDACIÓN SANTA MARÍA LA REAL  
CENTRO DE ESTUDIOS DEL ROMÁNICO



AGUILAR DE CAMPOO  
2011

*Koordinatzaile nagusia / Coordinador general*  
JAIME NUÑO GONZÁLEZ

*Koordinatzaile teknikoa / Coordinador técnico*  
PEDRO LUIS HUERTA HUERTA

*Testuen egileak / Autores de los textos*  
JOSU CHAVARRI ÉRRALDE (JCE)  
JOSÉ JAVIER LÓPEZ DE OCÁRIZ ALZOLA (JJLOA)  
MARTA LÓPEZ DE ARMENTIA ITURRALDE (MLAI)  
M<sup>a</sup> PAZ GARAGALZA DE LAS HERAS (MPGH)  
PEDRO LUIS HUERTA HUERTA (PLHH)  
RAISA ESQUÍROZ ALBIZU (REA)  
ROSALÍA HOLGUERAS ARRANZ (RHA)

*Itzultzaileak / Autores de la traducción*  
ANA SANTOS ELORTZA  
ARANTZA ETXEBARRIA ITURRATE  
IGONE MENIKA LARRINAGA  
JOSEBA ETXEBARRÍA GÁRATE

*Itzulpenaren koordinatzailea*  
*Coordinador de la traducción*  
JAVIER URIARTE

*Argazkilariak / Autores de las fotografías*  
JOSU CHAVARRI ÉRRALDE (JCE)  
JOSÉ JAVIER LÓPEZ DE OCÁRIZ ALZOLA (JJLOA)  
MARTA LÓPEZ DE ARMENTIA ITURRALDE (MLAI)  
M<sup>a</sup> PAZ GARAGALZA DE LAS HERAS (MPGH)

PEDRO LUIS HUERTA HUERTA (PLHH)  
RAISA ESQUÍROZ ALBIZU (REA)  
ROSALÍA HOLGUERAS ARRANZ (RHA)

*Planimetrien koordinatzailea*  
*Coordinador de las planimetrías*  
OSKAR BELL

*Planimetrien egileak / Autores de las planimetrías*  
IKER ALZOLA MOLINA (IAM)  
LIDE GABARAIN TORRECILLA (LGT)  
M<sup>a</sup> DOLORES REYO FURELOS (MDRF)  
LEIRE GONZÁLEZ SANTIBÁNEZ (LGS)  
DAVID MATILLA GARCÍA DE ACILU (DMGA)

*Toponimia- eta onomastika-aurkibideak*  
*Índices toponímico y onomástico*  
JOSÉ GABRIEL ZURBANO  
AMALIA PÉREZ VALIÑO

*Bibliografía eta testuen berrikustea*  
*Revisión de la bibliografía y de los textos*  
JOSÉ JAVIER LÓPEZ DE OCÁRIZ ALZOLA

*Kartografia / Cartografía*  
DIELMO 3D, S.L

*Edizioa / Edición*  
JESÚS HERRÁN CEBALLOS

*Argitaratzailea / Edita*  
FUNDACIÓN SANTA MARÍA LA REAL  
Centro de Estudios del Románico  
Monasterio de Santa María la Real  
34800-Aguilar de Campoo (Palencia)  
www.encyclopediadelrománico.com

© Testuen, argazkien eta planimetriarenak  
De los textos, las fotografías y la planimetría  
Egileak / Los autores

© Edizioarena / De la edición  
Fundación Santa María la Real

ISBN (lan osoa / obra completa) 978-84-15072-53-9  
ISBN (I. liburukia / tomo I) 978-84-15072-54-6  
ISBN (II. liburukia / tomo II) 978-84-15072-55-3  
ISBN (III. liburukia / tomo III) 978-84-15072-56-0  
Lege-gordailua / Depósito legal: SA-815-2011

*Diseinua eta fotomekanika / Diseño y fotomecánica*  
FOTOMECAÁNICA CAMUS, S.L.  
Parque Emp. de Morero, parcela 2-11,  
nave 19. 39611 Guarnizo (Cantabria)

*Inprimatzea / Impresión*  
GRAFO, S.A.  
Avda. de Cervantes, 51  
Pol. Denac 48970 Basauri

## Eskerrak / Agradecimientos

Santa María la Real fundazioak eskerrak eman nahi dizkie lan hau egitea ahalbidetu duten pertsoneri eta erakundeei, eta, modu berezian, honako hauei La Fundación Santa María la Real quiere dejar constancia de su agradecimiento a todas las personas e instituciones que han hecho posible este trabajo y de modo particular a las siguientes

Mons. Miguel Asurmendi Aramendia  
*Gasteizko gotzaina / Obispo de Vitoria*

Mons. Mario Iceta Gabicagogeascoa  
*Bilboko gotzaina / Obispo de Bilbao*

Mons. José Ignacio Munilla Aguirre  
*Donostiako gotzaina / Obispo de San Sebastián*

D. Zoilo Calleja Ansótegui  
*Gasteizko Elizbarrutiaren Arte eta Agiri Ondarearen Elizbarrutiko Ordezkaría*  
*Delegado Diocesano de Patrimonio Artístico y Documental de la Diócesis de Vitoria*

D. Gaspar Martínez Fernández de Larrinoa  
*Bilboko Elizbarrutiaren Historia eta Arte Ondarearen Elizbarrutiko Ordezkaría*  
*Delegado Diocesano de Patrimonio Histórico-Artístico de la Diócesis de Bilbao*

D. Koldo Apestequi Cardenal  
*Donostiako Elizbarrutiko Historia eta Arte Ondarearen Ordezkaría*  
*Delegado Diocesano de Patrimonio Histórico-Artístico de la Diócesis de San Sebastián*

D. Juan Manuel González Cembellín  
*Bilboko Elizbarrutiko Museoa / Museo Diocesano de Bilbao*

D. Iñaki García Camino  
*Bizkaiko Arkeologia Museoa / Museo Arqueológico de Bizkaia*

D<sup>a</sup> Elisa García Retes y D. Javier Fernández Bordegarai  
*Bibat Arabako Arkeologia Museoa / Museo de Arqueología de Álava*

*Elizbarrutiko Arte Sakratuaren Museoa*  
*Museo Diocesano de Arte Sacro. Vitoria-Gasteiz*

*Euskal Museoa. Bilbao / Museo Vasco de Bilbao*

*Bilboko Arte Ederren Museoa / Museo de Bellas Artes de Bilbao*

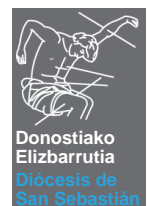
*San Telmo Museoa. Donostia / Museo de San Telmo. San Sebastián*

*Arabako (María Jesús Ogueta), Gipuzkoako eta Bizkaiko Foru Aldundiak*  
*Diputaciones Forales de Araba/Álava (María Jesús Ogueta), Gipuzkoa y Bizkaia*

D. Vicente Martínez de Cañas y D. Ángel García de Vicuña  
*Gasteizko Andre Maria Sortzez Garbia parroquia*  
*Parroquia de María Inmaculada de Vitoria*

Eta parroko, kultuaren arduradun eta monumentuetara heltzea erraztu duten pertsona guztiei, horien laguntzarik gabe lan hau egitea ezinezkoa izango litza-tekeenez gero / Y a todos los párrocos, encargados del culto, y personas que han facilitado el acceso a los monumentos estudiados, sin cuya ayuda hubiera sido imposible este trabajo

*Honako hauen laguntza eta babesarekin / Con la colaboración y el patrocinio de*



*Euskal Erromanikoaren Entziklopedia*  
*Enciclopedia del Románico en el País Vasco*

## EUSKADI / PAÍS VASCO

III. LIBURUKIA / VOLUMEN III



*Euskal Erromanikoaren Entziklopedia*  
*Enciclopedia del Románico en el País Vasco*

# EUSKADI / PAÍS VASCO

III. LIBURUKIA / VOLUMEN III

Zuzendariak / Directores

*Miguel Ángel García Guinea*

*José María Pérez González*

Zientzia-koordinazioa / Coordinación científica

*José Javier López de Ocáriz Alzola*

FUNDACIÓN SANTA MARÍA LA REAL  
CENTRO DE ESTUDIOS DEL ROMÁNICO



AGUILAR DE CAMPOO  
2011

*Koordinatzaile nagusia / Coordinador general*  
JAIME NUÑO GONZÁLEZ

*Koordinatzaile teknikoa / Coordinador técnico*  
PEDRO LUIS HUERTA HUERTA

*Testuen egileak / Autores de los textos*  
JOSU CHAVARRI ERRALDE (JCE)  
JOSÉ JAVIER LÓPEZ DE OCÁRIZ ALZOLA (JJLOA)  
MARTA LÓPEZ DE ARMENTIA ITURRALDE (MLAI)  
M<sup>a</sup> PAZ GARAGALZA DE LAS HERAS (MPGH)  
PEDRO LUIS HUERTA HUERTA (PLHH)  
RAISA ESQUIRÓZ ALBIZU (REA)  
ROSALÍA HOLGUERAS ARRANZ (RHA)

*Itzultzaileak / Autores de la traducción*  
ANA SANTOS ELORTZA  
ARANTZA ETXEBARRIA ITURRATE  
IGONE MENIKA LARRINAGA  
JOSEBA ETXEBARRÍA GÁRATE

*Itzulpenaren koordinatzailea*  
*Coordinador de la traducción*  
JAVIER URIARTE

*Argazkilaria / Autores de las fotografías*  
JOSU CHAVARRI ERRALDE (JCE)  
JOSÉ JAVIER LÓPEZ DE OCÁRIZ ALZOLA (JJLOA)  
MARTA LÓPEZ DE ARMENTIA ITURRALDE (MLAI)  
M<sup>a</sup> PAZ GARAGALZA DE LAS HERAS (MPGH)

PEDRO LUIS HUERTA HUERTA (PLHH)  
RAISA ESQUIRÓZ ALBIZU (REA)  
ROSALÍA HOLGUERAS ARRANZ (RHA)

*Planimetriaren koordinatzailea*  
*Coordinador de las planimetrías*  
OSKAR BELL

*Planimetriaren egileak / Autores de las planimetrías*  
IKER ALZOLA MOLINA (IAM)  
LIDE GABARAIN TORRECILLA (LGT)  
M<sup>a</sup> DOLORES REYOY FURELOS (MDRF)  
LEIRE GONZÁLEZ SANTIBÁÑEZ (LGS)  
DAVID MATILLA GARCÍA DE ACILU (DMGA)

*Toponimia- eta onomastika-aurkibideak*  
*Índices toponímico y onomástico*  
JOSÉ GABRIEL ZURBANO  
AMALIA PÉREZ VALIÑO

*Bibliografía eta testuen berrikuztea*  
*Revisión de la bibliografía y de los textos*  
JOSÉ JAVIER LÓPEZ DE OCÁRIZ ALZOLA

*Kartografia / Cartografía*  
DIELMO 3D, S.L

*Edizioa / Edición*  
JESÚS HERRÁN CEBALLOS

*Argitaratzailea / Edita*  
FUNDACIÓN SANTA MARÍA LA REAL  
Centro de Estudios del Románico  
Monasterio de Santa María la Real  
34800-Aguilar de Campoo (Palencia)  
www.encyclopediadelrománico.com

© Testuen, argazkien eta planimetriarenak  
De los textos, las fotografías y la planimetría  
Egileak / Los autores

© Edizioarena / De la edición  
Fundación Santa María la Real

ISBN (lan osoa / obra completa) 978-84-15072-53-9  
ISBN (I. liburukia / tomo I) 978-84-15072-54-6  
ISBN (II. liburukia / tomo II) 978-84-15072-55-3  
ISBN (III. liburukia / tomo III) 978-84-15072-56-0  
Lege-gordailua / Depósito legal: SA-815-2011

*Diseinua eta fotomekanika / Diseño y fotomecánica*  
FOTOMECÁNICA CAMUS, S.L.  
Parque Emp. de Morero, parcela 2-11,  
nave 19. 39611 Guarnizo (Cantabria)

*Inprimatzea / Impresión*  
GRAFO, S.A.  
Avda. de Cervantes, 51  
Pol. Denac 48970 Basauri

## Eskerrak / Agradecimientos

Santa María la Real fundazioak eskerrak eman nahi dizkie lan hau egitea ahalbidetu duten pertsoneri eta erakundeei, eta, modu berezian, honako hauei La Fundación Santa María la Real quiere dejar constancia de su agradecimiento a todas las personas e instituciones que han hecho posible este trabajo y de modo particular a las siguientes

Mons. Miguel Asurmendi Aramendia  
*Gasteizko gotzaina / Obispo de Vitoria*

Mons. Mario Iceta Gabicagogeascoa  
*Bilboko gotzaina / Obispo de Bilbao*

Mons. José Ignacio Munilla Aguirre  
*Donostiako gotzaina / Obispo de San Sebastián*

D. Zoilo Calleja Ansótegui  
*Gasteizko Elizbarrutiaren Arte eta Agiri Ondarearen Elizbarrutiko Ordezkaria*  
*Delegado Diocesano de Patrimonio Artístico y Documental de la Diócesis de Vitoria*

D. Gaspar Martínez Fernández de Larrinoa  
*Bilboko Elizbarrutiaren Historia eta Arte Ondarearen Elizbarrutiko Ordezkaria*  
*Delegado Diocesano de Patrimonio Histórico-Artístico de la Diócesis de Bilbao*

D. Koldo Apestegui Cardenal  
*Donostiako Elizbarrutiko Historia eta Arte Ondarearen Ordezkaria*  
*Delegado Diocesano de Patrimonio Histórico-Artístico de la Diócesis de San Sebastián*

D. Juan Manuel González Cembellín  
*Bilboko Elizbarrutiko Museoa / Museo Diocesano de Bilbao*

D. Iñaki García Camino  
*Bizkaiko Arkeologia Museoa / Museo Arqueológico de Bizkaia*

D<sup>a</sup> Elisa García Retes y D. Javier Fernández Bordegarai  
*Bibat Arabako Arkeologia Museoa / Museo de Arqueología de Álava*

*Elizbarrutiko Arte Sakratuaren Museoa*  
*Museo Diocesano de Arte Sacro. Vitoria-Gasteiz*

*Euskal Museoa. Bilbao / Museo Vasco de Bilbao*

*Bilboko Arte Ederren Museoa / Museo de Bellas Artes de Bilbao*

*San Telmo Museoa. Donostia / Museo de San Telmo. San Sebastián*

*Arabako (María Jesús Ogueta), Gipuzkoako eta Bizkaiko Foru Aldundiak*  
*Diputaciones Forales de Araba/Álava (María Jesús Ogueta), Gipuzkoa y Bizkaia*

D. Vicente Martínez de Cañas y D. Ángel García de Vicuña  
*Gasteizko Andre Maria Sortzez Garbia parrokia*  
*Parroquia de María Inmaculada de Vitoria*

Eta parroko, kultuaren arduradun eta monumentuetara heltzea erraztu duten pertsona guztiei, horien laguntzarik gabe lan hau egitea ezinezkoa izango litza-tekeen gero / Y a todos los párrocos, encargados del culto, y personas que han facilitado el acceso a los monumentos estudiados, sin cuya ayuda hubiera sido imposible este trabajo

*Honako hauen laguntza eta babesarekin / Con la colaboración y el patrocinio de*

